

E656 - Rebecca's Special Attack! Back-to-the-Water Dance!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[00:16] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[00:18] ---

Keep on advancing

[00:18] ---

mae e tsukisusumuno sa

[00:21] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[00:21] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:38] ---

*Freedom is our only compass,
We are best friends*

[00:38] ---

*jiyuu dake ga rashinban
sa We are best friends*

[00:43] ---

We will keep making our own route

[00:43] ---

*ore tachi no ruuto kore kara
mo ore tachi de kirihiraku ze*

[00:49] ---

*Running at full speed
everyday, Go east, Go west!*

[00:49] ---

zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west

[00:53] ---

*We keep finding the things we
want to do and doing them all*

[00:53] ---

*tsugitsugi mitsukaru yaritai
koto subete kuria shite*

[01:00] ---

*We can't wait until the
morning (I can't wait)*

[01:00] ---

*asa ga machikirenakute
uzukidasu (I can't wait)*

[01:05] ---

Why not drag the sun out into the sky

[01:05] ---

*sore nara isso taiyou
sora e to hikizuridashite*

[01:12] ---

Force it and go

[01:12] ---

go-in Go

[01:14] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[01:14] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[01:17] ---

Put the pieces of our dreams together

[01:17] ---

yume no kakeru hitotsu ni

[01:20] ---

*and if that makes you feel
something - that's the treasure*

[01:20] ---

kasaneawase gutto kitara sore ga torejaa sa

[01:25] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[01:25] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[01:28] ---

Keep on advancing

[01:28] ---

mae e tsukisusumuno sa

[01:31] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[01:31] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:44] ---

Get dragged into darkness, Straw Hat!

[01:48] ---

I'll never lose!

[01:50] ---

I'm gonna find the One Piece

[01:52] ---

and become the King of the Pirates!

[01:59] ---

Everytime we overcome something,

[01:59] ---

norikoeru tabi

[02:01] ---

it stirs possibility (I can't stay)

[02:01] ---

zawameku kanousei (I can't stay)

[02:04] ---

Tomorrow and the day after,

[02:04] ---

asu mo asatte mo

[02:07] ---

*there will be a chain of
burning, intense excitement!*

[02:07] ---

atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!

[02:13] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[02:13] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[02:16] ---

Go along with your curiosity

[02:16] ---

koukishin ni makasete

[02:18] ---

*and go wherever you want to
go - that's the adventure*

[02:18] ---

*omoi no mama mezasu basho
e sore ga adobenchaa*

[02:24] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[02:24] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[02:27] ---

Open up the sailing chart in your heart

[02:27] ---

kokoro no chizu hirogete

[02:29] ---

*The bond with potential power
will seize the "end of the dream"*

[02:29] ---

*chikara wo himeta kizuna wa
kitto "yume no hate" tsukamitoru*

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:49] ---

*All the pirates who are
after the One Piece...*

[02:52] ---

*...head for the New World,
the second half of the Grand Line.*

[02:59] ---

*However, no one has ever fully explored it
except for Gold Roger, King of the Pirates.*

[03:07] ---

*The New World has ruined
many pirates' dreams and ambitions.*

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned

to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:22] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:30] ---

*To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,*

[03:34] ---

*Luffy and the others formed a pirate alliance
with Trafalgar Law*

[03:37] ---

*and have come to Dressrosa
to hand Caesar over to Doflamingo.*

[03:42] ---

*When Luffy found out that the prize for a fighting event
was the Flare-Flare Fruit,*

[03:48] ---

*he decided to enter and fight fierce battles
against other tough contenders from the New World.*

[03:54] ---

Premier Hachis Hash!

[04:02] ---

Pentachromatic Strings!

[04:05] ---

Overheat!

[04:10] ---

Room!

[04:13] ---

Law, eh?

[04:14] ---

Everyone!

[04:16] ---

*I want you to take him
and head for Zou!*

[04:21] ---

The Navy ship is flying towards us!

[04:24] ---

Doflamingo is coming from that way!

[04:30] ---

Meteorites?!

[04:32] ---

Room!

[04:34] ---

Hey, Law!

[04:36] ---

I realize we have

to carry Caesar as far as possible.

[04:41] ---

It's clear we have to leave here now.

[04:43] ---

But I thought Dressrosa was just a waypoint.

[04:47] ---

Our main purpose was killing Kaido of the Four Emperors,
wasn't it?

[04:51] ---

Aren't you getting too hung up
on Doflamingo?

[04:56] ---

Get ready for Coup de Burst!

[05:01] ---

I'm afraid that I have to break up my alliance
with the Straw Hats now.

[05:08] ---

When I joined forces with them,

[05:10] ---

my only purpose was to use them
to stop the manufacture of SMILEs.

[05:17] ---

Even if I can't kill you right now,

[05:22] ---

Kaido will kill you sooner or later
once you lose all the SMILEs.

[05:26] ---

I see.

[05:29] ---

So you're gonna sacrifice
yourself to kill me.

[05:32] ---

I want to see how the world falls into a mess
after you die,

[05:37] ---

but more importantly,

I want to make you pay for what you did 13 years ago.

[05:44] ---

Joker!

[05:49] ---

*"Rebecca's Special Attack!
Back-to-the-Water Dance!"*

[06:08] ---

You want to make me pay?
For what I did 13 years ago?

[06:13] ---

You know what I'm talking about.

[06:16] ---

What are you gonna do with Giolla?

[06:18] ---

You know what kind of family we are.

[06:22] ---

He's right, Law!

I don't mind sacrificing myself for the Young Master!

[06:30] ---

You better run as far as you can.

[06:32] ---

I'm not gonna leave
the Young Master and run!

[06:35] ---

I don't need you.

[06:39] ---

I don't need you here. Just go.

[06:42] ---

Y-Yes, sir!

[06:50] ---

I saw Black Foot earlier.

[06:54] ---

Which means our plan is not going so well.

[07:01] ---

You lost your trump card, Caesar.

[07:07] ---

You will lose the SMILE factory
while you're fighting me here.

[07:17] ---

This will be your end.

[07:21] ---

It is unreasonable for you to hold a grudge against me,
Law!

[07:28] ---

It's not a grudge.

[07:34] ---

I've been living my life until today...

[07:37] ---

...to attain that man's
long-cherished ambition!

[08:15] ---

OFF THE COAST OF DRESSROSA

[08:25] ---

We barely got away
from Doflamingo but...

[08:29] ---

...will Tra-guy be okay?

[08:31] ---

Hey, guys!

Are you keeping a lookout?

[08:34] ---

This is Brook here! It looks all serene
from a 45-degree angle!

[08:39] ---

You gotta look in all directions!

[08:42] ---

All right, ma'am!

A 360-degree spin!

[08:52] ---

I see some clouds now.

[08:56] ---

I can't believe that guy can move through the air
by attaching strings to clouds!

[09:01] ---

Brook!

Don't miss even a slight movement.

[09:05] ---

Oh, I don't know
since my eyes are like...

[09:08] ---

...knotholes!

[09:15] ---

If he comes flying towards us again,
I'll generate strong wind and blow the clouds away!

[09:20] ---

Then he can't chase us.

[09:22] ---

That's a good idea.

Only Nami-san could've come up with it.

[09:26] ---

But I wonder if it's really okay for us to head to Zou
like Law told us.

[09:31] ---

We were under attack by the Navy and Doflamingo
at that moment so we needed to get away but...

[09:38] ---

In any case, you guys gotta protect Robin-chan
even if it costs your life! Okay?

[09:43] ---

Clank.

[09:44] ---

How were they?

[09:45] ---

My precious Robin-chan is
with Franky and Usopp.

[09:49] ---

Then, if Zoro and Kin'emon can meet Luffy,
everything's okay, right?

[09:54] ---

Yeah, but Zoro is bad at directions.
I don't know if he can make it to the Colosseum.

[10:01] ---

Well, Kin'emon's with him so he'll be fine.

[10:05] ---

I wonder if Tra-guy is okay.

[10:08] ---

His plan was not to kill Doflamingo
but let Kaido of the Four Emperors take care of him.

[10:14] ---

As long as he focuses on getting away,
he'll be fine.

[10:17] ---

Uh-huh.

[10:22] ---

What's the matter, Momo?
You turned into a dragon, again.

[10:25] ---

I-I thought back and I can't stop shaking.

[10:30] ---

That man who flies...

[10:32] ---

You mean Doflamingo.

[10:34] ---

I saw him
the last time I came to Dressrosa.

[10:39] ---

What?

[10:43] ---

Young Master, you're gonna kill him!

[10:46] ---

What's your problem?

[10:52] ---

Who are you?
You're a gladiator, aren't you?

[11:01] ---

Who wants to see
you guys running around?

[11:06] ---

If you can't chop anybody up,
at least get yourself sliced and show people your blood!

[11:12] ---

No matter how great

his or her personality is,

[11:15] ---

every human has a cruel side
and they all get excited when they see blood.

[11:20] ---

Blood and death.

[11:21] ---

That's entertainment!

[11:23] ---

Pull yourself together!

[11:39] ---

What a bunch of scum.

[11:45] ---

Don't let them fight like that again.

[11:49] ---

Y-Yes, Young Master!

[11:52] ---

Kin'emon! Momonosuke!

[11:54] ---

Oh, Kanjuro!

[11:56] ---

I found a harbor.
Let's steal a ship there.

[12:00] ---

This country is too dangerous!

[12:06] ---

I just realized Kanjuro is held captive
by that horrible man

[12:10] ---

and I can't stop worrying.

[12:15] ---

I hope you're all right, Kanjuro!

[12:23] ---

Why are you looking like that?!

[12:25] ---

Depends on what they want
from you guys

[12:28] ---

but often, hostages wouldn't be treated so badly
so he's gonna be alright.

[12:32] ---

You're not really concerned!
You're thinking about something else, aren't you?!

[12:36] ---

Oh, which reminds me,
Violet-*chan* said she'd be alright, too!

[12:42] ---

I'll be alright.

[12:44] ---

I talked to my friend
and the Government will protect me.

[12:48] ---

Really?

[12:49] ---

Yes. I guess they've arrived at the harbor
to pick me up by now.

[12:54] ---

Believe me.

[12:56] ---

Okay. It's too bad
that I can't come with you

[13:00] ---

but as long as you're safe...

[13:03] ---

Thank you.

I think I can go on thanks to you.

[13:08] ---

Well... But if you wanna thank me,
you can kiss me on my cheek...

[13:15] ---

Oh no!

Your ship is getting attacked by the Fighting Fish!

[13:19] ---

What is a Fighting Fish?

[13:21] ---

You better go help them!

[13:23] ---

Nami-san!

[13:47] ---

--Damn, Rebecca, that little bitch!

--She's so persistent as always!

[13:50] ---

Just go to hell already, you little tramp!

[14:01] ---

Horse-san!

[14:02] ---

Yes?

[14:03] ---

Take me to the palace!

[14:05] ---

Okay!

[14:28] ---

DRESSROSA - THE CORRIDA COROSSEUM

[14:34] ---

V-V-V...

[14:37] ---

Vice Captain!

[14:40] ---

What? Vice Captain?

What are you talking about?

[14:44] ---

Y-Y-You're Zoro-*senpai*, aren't you?

[14:47] ---

Luffy-*senpai*'s right-hand man?

[14:50] ---

What? Well...

[14:52] ---

Looks like you're not

disguising yourself too well.

[14:56] ---

Let me just say this. I'm not Zoro!

[14:59] ---

Y-You don't have to hide it!

[15:02] ---

I also know Luffy-*senpai* is fighting in this Colosseum
under the name "Lucy"!

[15:08] ---

What?!

[15:11] ---

I-I-I'm talking

*to Zoro-*senpai* like it's nothing!*

[15:17] ---

I-I'm so thrilled!

[15:23] ---

Why are you crying?!

[15:27] ---

How do you know

about Luffy and my name?!

[15:36] ---

I'll be always between your ban!

[15:39] ---

Huh?

He can't even have a conversation.

[15:44] ---

I gotta say it!

I finally get to meet him!

[15:49] ---

A-A-Auto...

[15:54] ---

--Stop crying!

--Y-Yes!

[15:58] ---

I just got scolded by Zoro-senpai!

[16:02] ---

C-Can I have your autograph?!

[16:04] ---

--*I said it!*

--My autograph?

[16:06] ---

If I bring Luffy-senpai here,
can I have your autograph?

[16:11] ---

You can do that for me?
I'll be counting on you!

[16:16] ---

*H-He just said
he'll be counting on me, didn't he?*

[16:21] ---

Zoro-senpai said he'll be counting on me!

[16:31] ---

Why do you have to cry again?

[16:34] ---

What are you doing?! Just go!

[16:36] ---

Th-Th...

[16:38] ---

Th?

[16:39] ---

Then!

[16:41] ---

Wait for me there!

[16:43] ---

I'm gonna bring him at the risk of my life!

[16:50] ---

He doesn't have to risk his life for it...

[16:53] ---

Z-Zoro-senpai said
he'll be counting on me!

[16:59] ---

H-He's really trusting me!

[17:03] ---

It feels like...

[17:05] ---

...I became the right-hand man of
Luffy-senpai's right-hand man!

[17:11] ---

It's great!

[17:13] ---

It's amazing!

[17:15] ---

I've got to do this right!

[17:22] ---

The battle royal at the Corrida Colosseum!

[17:26] ---

The heated match of Block D!

[17:29] ---

Tough contenders are attacking fiercely
and the others are getting eliminated one after another!

[17:41] ---

The one that's standing out among them is...

[17:45] ---

...the military captain of the Scorchistan -
Rolling Logan!

[17:51] ---

ROLLING LOGAN - A MILITARY CAPTAIN OF
SOUTHERN KINGDOM OF SCORCHISTAN

[17:57] ---

Let's see what happens if I go all out!

[18:05] ---

Let's see what happens if I roll!

[18:15] ---

What you're seeing is
what Rolling Logan is famous for!

[18:20] ---

It's a special attack - Rolling Cradle!

[18:30] ---

With that high-speed rolling,
his enemy's equilibrium gets thrown off!

[18:35] ---

And his finishing move is...

[18:37] ---

Let's see!

[18:40] ---

The Leg Split!

[18:49] ---

The crowds are getting all excited!

[18:53] ---

Oh? On the other hand...

[19:08] ---

They're fighting quietly
in contrast to Logan's showy style!

[19:17] ---

This is the great example of
ill weeds growing apace!

[19:22] ---

The cursed princess - Rebecca!

[19:25] ---

The crowd is jeering loudly!

[19:59] ---

You can do better than that
as a human!

[20:02] ---

Bring out all your power!

[20:07] ---

Get up, Rebecca!

[20:11] ---

I don't wanna do it anymore!

[20:13] ---

I don't wanna hurt anybody!

[20:18] ---

Even if you don't want to do so,

[20:22] ---

you have to become stronger,
Rebecca!

[20:38] ---

Soldier-san!

[20:54] ---

Y-You tramp!

[20:58] ---

Dammit! She's so persistent!

[21:02] ---

That's Rebecca's favorite move -
the Back-to-the-Water Dance!

[21:07] ---

*You have to become stronger,
Rebecca!*

[21:11] ---

She takes advantage of her
opponents' advancing momentum

[21:13] ---

and draws them to the edge of the ring.

[21:15] ---

Then she holds her sword in front of her
with her back against the water.

[21:18] ---

Finally, she moves unbelievably fast
utilizing her opponents' moves

[21:22] ---

and lets them fall into the water!

[21:38] ---

That's it!

That is her Back-to-the-Water Dance!

[21:42] ---

Yes! Remarkably, Rebecca has never hurt anybody
in all the battles that she took part in!

[21:50] ---

I didn't know
she used the Observation Haki!

[21:53] ---

Haki?

[21:54] ---

*She has also never been
wounded by anybody*

[21:57] ---

*and she won it all by letting opponents fall out of the ring!
She has never been defeated!*

[22:03] ---

She's quite a fighter!
Go, Rebecca!

[22:07] ---

Her fighting style is not unbeautiful

[22:13] ---

and I don't dislike it to be honest!

[22:28] ---

But would it work in this competition?!

[22:31] ---

Tough contenders from various countries
all have different fighting style!

[22:36] ---

They're not your ordinary gladiator!

[22:50] ---

Let's see what happens
if I break your bones!

[22:54] ---

Ill Weed-*chan*!

[22:56] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:19:49 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:19:50 UTC by whimsee